



La Lettera dell'OEP N°106 – (mars-aprile 2026)

<https://www.observatoireplurilinguisme.eu/it/>

<https://assises.observatoireplurilinguisme.eu/it/home-3>

Editoriale: Il Convegno europeo sul plurilinguismo: da non perdere!

Le Assise europee del plurilinguismo (<https://assises.observatoireplurilinguisme.eu/accueil>), organizzate dal 2005 dall'Osservatorio europeo del plurilinguismo, sono un evento triennale che riunisce ricercatori, decisori pubblici e privati, attori della società civile, responsabili economici, sociali, professionali ed educativi e semplici cittadini, per porre chiaramente le questioni linguistiche nelle loro implicazioni politiche, educative, culturali, economiche e sociali.

Ogni edizione delle Assise ha un approccio specifico. Ricordiamone la cronologia: 2005 e 2009, Parigi e Berlino: *elaborazione e proclamazione della Carta europea del plurilinguismo*; 2012, Roma: *Lingue senza frontiere: il plurilinguismo*; 2016, Bruxelles: *Plurilinguismo e creatività*; 2019, Bucarest: *Il plurilinguismo nello sviluppo sostenibile*; 2022, Cadice: *Il plurilinguismo tra diversità e universalità*.

Per questa 7^a edizione a Parigi, il 20, 21 e 22 maggio prossimi, abbiamo scelto *Plurilinguismo e circolazione di conoscenze, immaginari, competenze. Quali dinamiche, quali vulnerabilità?* (<https://www.observatoireplurilinguisme.eu/les-actions/les-assises>).

Questi incontri periodici hanno favorito analisi, riflessioni e raccomandazioni feconde che abbiamo ampiamente riportato nelle pubblicazioni della collana «Plurilinguismo» (<https://www.observatoireplurilinguisme.eu/les-actions/collection-plurilinguisme>).

Le Assise organizzate dall'OEP si inseriscono in un movimento più generale. Il vasto campo della diversità linguistica e del plurilinguismo è riuscito ad affermarsi nella ricerca e nel dibattito pubblico nel corso degli ultimi vent'anni come un campo a sé stante, trasversale alle categorizzazioni accademiche. Questo movimento profondo, dalle origini diverse ma intellettualmente strutturato, è illustrato nell'opera di riferimento che l'OEP ha appena pubblicato con il titolo «Da Babele all'IA, il plurilinguismo secondo Dante, Humboldt, Eco e gli altri».

Le Assise europee del plurilinguismo hanno l'ambizione di essere non solo un evento scientifico, ma anche di influenzare le ...- >

Direzione e redazione : Christian Tremblay, Jean-Claude Beacco, Anne Bui

La Lettera dell'OEP è attualmente tradotta da volontari in [tedesco](#), [inglese](#), [arabo](#), [italiano](#) I testi sono accessibili online. Un ringraziamento ai traduttori. Se volete aggiungere una lingua, [contattateci](#).

[Per leggere le lettere precedenti cliccate qui](#)

In questo numero

- Editoriale – 7° Convegno europeo sul plurilinguismo Parigi
- Articoli da non perdere
- Altri annunci e pubblicazioni

-> politiche basandosi sui risultati della ricerca e sull'esperienza. In occasione di questo evento, tutti gli attori del plurilinguismo possono manifestare la loro adesione a un approccio collettivo attraverso la loro presenza e il loro sostegno.

A differenza di molti convegni i cui quadri sono concordati in anticipo, sono le proposte di comunicazione ricevute a determinare in larga misura gli orientamenti tematici sviluppati all'interno del tema generale fissato dal bando.

Vediamo quindi le tre linee guida attorno alle quali si articolano quindici tavole rotonde e oltre 70 relazioni che saranno presentate in occasione di questi Convegni europei sul plurilinguismo ospitati dall'Università Paris 8 il 20, 21 e 22 maggio 2026.

Il plurilinguismo come riferimento

Collegare istruzione e democrazia non è una novità. In compenso, aggiungervi il plurilinguismo e la creatività ...- >

<http://www.observatoireplurilinguisme.eu>

O.E. P. - 3 rue Segond – 94300 Vincennes, France | ++33 (0)6 35 28 12 26 |

page 1

-> costituisce un'innovazione fondamentale e una componente essenziale del progetto plurilingue. È importante ricordare che il plurilinguismo è stato innanzitutto, nel corso dei secoli, una realtà in una molteplicità di contesti. Questi contesti sono stati spesso luoghi di scontro, ma si sono rivelati anche prodigiosi fattori di trasmissione e di creazione. La politica non ne è mai assente e, anche se il suo ruolo è complesso, controintuitivo, ambiguo, discutibile, può rivelarsi determinante. Tre tavole rotonde saranno dedicate a questo tema:

- Plurilinguismo, scuola, creatività e democrazia
- Politiche linguistiche plurilingui
- Il plurilinguismo nella formazione degli insegnanti
- **2. La francofonia nella trasmissione e nella circolazione del sapere e dell'immaginario**

La francofonia come area linguistica, oltre a far parte del DNA dell'OEP, presenta questa particolarità molto forte di essere ampiamente plurilingue con molteplici sfumature. I paesi e i territori che condividono il francese nei continenti africano, asiatico e oceanico sono, senza esagerare, intrinsecamente plurilingui. Al contrario, il mondo «occidentale», compresa la sua parte francofona, è, salvo rare eccezioni, ideologicamente monolingue da secoli, permeato da due idee errate: in primo luogo che si possa dire tutto in una sola lingua, mito che resiste ostinatamente; in secondo luogo che l'unità politica possa realizzarsi solo attraverso la lingua, confondendo lingua unica e lingua comune. Tuttavia, il mondo occidentale si sta allontanando lentamente ma inesorabilmente da questo modello, come vedremo, attraverso cinque tavole rotonde:

- La letteratura nella trasmissione e nella creazione
- La reperibilità delle conoscenze locali, sfida dello sviluppo sostenibile
- La sfida del bi-plurilinguismo in Africa
- Dinamica delle lingue in una francofonia plurilingue
- Oltremare, diversità linguistica e culturale, lingua francese e lingue regionali, quale posto e quale ruolo all'interno della francofonia dei cinque continenti? (proposta dal nostro partner I-Dialogos)

Comprendere e riflettere sulla francofonia è un percorso profondamente fecondo che deve non solo contribuire a mantenerla viva come insieme linguistico, ma anche e soprattutto coinvolgerla pienamente nelle sfide civili che tutti noi dobbiamo affrontare. Se il mondo occidentale si sta allontanando lentamente ma inesorabilmente dal modello monolingue, ciò è dovuto a diversi fattori, primo fra tutti l'aumento dei flussi migratori.

3. 3. Il plurilinguismo e le sfide civili

Le migrazioni, che costituiscono una delle sfide delle società moderne, riaccendono inevitabilmente le questioni legate al plurilinguismo. Il plurilinguismo e le sfide sociali saranno l'oggetto del terzo grande asse tematico di questi Convegni, che darà luogo a una bellissima serie di cinque tavole rotonde. L'ultima tavola rotonda, organizzata da Le Monde diplomatique, sarà dedicata ai media e alla libertà di espressione:

- Lingue e migrazioni nelle società occidentali
- Il plurilinguismo nell'istruzione superiore
- Il plurilinguismo, una sfida fondamentale per Internet e l'IA (proposto dal nostro partner Osservatorio della diversità linguistica e culturale su Internet, OBDLCI)
- La scienza aperta, una sfida per la civiltà
- Media, plurilinguismo, libertà di espressione e lotta alla disinformazione (proposto dal nostro partner *Le Monde diplomatique*)

In questa 7ª edizione delle Assise europee del plurilinguismo, l'OEP è sostenuto da numerosi partner che ringraziamo sinceramente, tra cui il Ministero della Cultura (DGLFLF)¹, l'UPLEGESS², l'OPA³, l'OBDLCI⁴, POCLANDE⁵, I-DIALOGOS⁶, l'ACAREF⁷, il CLES⁸ e *Le Monde diplomatique*⁹.

¹ Delegazione generale per la lingua francese e le lingue di Francia. <https://www.culture.gouv.fr/nous-connaitre/organisation-du-ministere/la-delegation-generale-a-la-langue-francaise-et-aux-langues-de-france>

² Unione dei professori di lingue delle grandi scuole e dell'insegnamento superiore. <https://www.uplegess.com/>

³ Osservatorio del plurilinguismo in Africa. <https://plurilinguismeafricain.org/>

⁴ Osservatorio della diversità linguistica e culturale su Internet. <https://www.obdilci.org/fr/>

⁵ Popolazione, Culture, Lingue e Sviluppo. <https://www.poclande.fr/>... - >

->

6 Laboratorio di idee «Popoli e cittadini del mondo». <https://www.i-dialogos.com/>

7 Accademia Africana di ricerche e studi francofoni. <https://revues.acaref.net/>

8 Rete di certificazione delle competenze linguistiche nell'istruzione superiore. <https://www.certification-cles.fr/>

9 <https://www.monde-diplomatique.fr/>

Christian Tremblay *Fin...* ->/

**E' il momento di aderire all'OEP
o di abbonarvi alla Lettera (5 €) e di condividere**



Articoli da non perdere

Mark Carney, premier ministre du Canada, à Davos : son discours complet (en français et en anglais). Historique ?

Quand le bilinguisme canadien s'affiche politiquement et internationalement !



Le premier ministre du Canada, Mark Carney, dans un discours prononcé mardi 20 janvier 2026 au sommet de Davos (en Suisse), a invité les dirigeants à se rendre à l'évidence : l'ordre mondial tel qu'on l'a connu n'existe plus. « Les puissances moyennes doivent agir de concert, car si vous n'êtes pas à la table, vous êtes au menu », a-t-il établi. Écoutez son allocution, traduite en français, suivie d'une période de questions.

[Lire](#)

Tribune | Puissances culturelles et francophonie : inventer un pouvoir d'attraction (soft power) collectif et inclusif (Afrimag, Par Benoist Mallet Di Bento)



La francophonie est avant tout une terre de diversités linguistiques et culturelles ayant le français comme trait d'union. Dans le monde contemporain, les rapports de puissance ne se mesurent plus uniquement à l'aune de la force militaire ou économique.

[Lire la suite...](#)

Tribune | Francophonie : à l'heure du choix, il faudra un souffle concret pour l'Afrique et le monde (Par Benoist Mallet Di Bento, Afrimag)



12 février 2026. Illustration : Chaque État membre, chaque citoyen francophone devra pouvoir sentir, vivre et reconnaître l'impact réel de l'action menée en son nom. Alors que l'élection du prochain Secrétaire général de l'Organisation Internationale de la Francophonie se tiendra en novembre prochain au Cambodge pour un vingtième sommet, le débat ne pourra se limiter à...

[Lire la suite...](#)

Les jeunes des Îles Cook encouragés à se réappropriier leur langue et leur culture



Les jeunes des Îles Cook encouragés à se réapproprier leur langue et leur culture 15 décembre 2025 Selon les organisateurs, les insulaires des Îles Cook sont plus désireux que jamais de se réapproprier leur héritage, mais cette envie doit être entretenue pour s'épanouir. Photo: RNZ Pacific / Tiana Haxton Les jeunes insulaires des Îles Cook vivant en Nouvelle-Zélande...

[Lire la suite...](#)

<http://www.observatoireplurilinguisme.eu>

Défense linguistique dans le monde occidental, entre protection et renouveau culturel (Le Petit Journal.com)

Cet article explore les mécanismes de défense linguistique, les défis rencontrés, et les stratégies mises en place pour préserver les identités culturelles et linguistiques, à travers les exemples du Québec, de l'Europe et d'autres régions. Écrit par Bertrand de Petigny Publié le 15 octobre 2024 La mondialisation est un défi pour les langues locales La...

[Lire la suite...](#)



Ma langue maternelle n'est pas la langue de ma mère - Cindy, le teochew langue de l'exil

"Cindy, le teochew langue de l'exil" le nouvel épisode du podcast « Ma langue maternelle n'est pas la langue de ma mère » est disponible. <https://shows.acast.com/ma-langue-maternelle-nest-pas-la-langue-de-ma-mere/episodes/cindy-le-teochew-langue-de-l-exil> Les Teochews représentent en France le groupe le plus important des Chinois d'Outre-Mer. Originaires d'Asie du Sud Est,...

[Lire la suite...](#)

Le plurilinguisme est une tradition américaine. Tout comme le rejet qu'il suscite.



Le plurilinguisme est une tradition américaine. Tout comme le rejet qu'il suscite. Daniel J. Olson / Made by History 13 mars 2024 Pancartes de votes anticipées dans le Queens, N.Y., 2020 Lindsey Nicholson—Education Images/Universal Images Group via Getty Images Lors de la Conférence d'action politique conservatrice (CAPC), alors qu'on aurait pu le croire en campagne électorale,...

[Lire la suite...](#)



La population francophone atteint les 600 millions ou les chiffres trompeurs de l'OIF (Ilyès Zouari, CRMF)

Après avoir dépassé celles de l'espace hispanophone et de l'Union européenne, la population du monde francophone est estimée à 602,2 millions d'habitants début 2026. Un chiffre bien supérieur à celui que médiatise l'OIF, dont la méthodologie minimise considérablement le poids réel de la langue française et de notre espace linguistique, qui connaît également une remarquable...

[Lire la suite...](#)

Mehrsprachigkeit bei Kindern: "Rede richtig mit mir!"

Aus der ZEIT Nr. 08/2026 18. Februar 2026

Eine zweisprachige Erziehung macht Kinder empathischer und erfolgreicher, heißt es. Unsere Autorin, in Polen geboren, will mit ihrer Muttersprache auch Identität weitergeben. Aber was, wenn das Kind sich weigert?

[Mehr lesen...](#)

Influence des outils de traduction en ligne sur le vocabulaire



Université de Fribourg, 28 janvier 2026 Les outils numériques d'aide à la traduction, comme Google Translate, DeepL ou LEO, sont désormais très répandus dans l'enseignement des langues étrangères. Selon une étude de l'Institut de plurilinguisme, les dictionnaires en ligne favorisent l'acquisition du vocabulaire et la précision formelle des textes, mais n'ont guère...

[Lire la suite...](#)

E' il momento di aderire all'OEP o di abbonarvi alla Lettera (5 €) e di condividere



Annunci e pubblicazioni

De Babel à l'intelligence artificielle Le plurilinguisme selon Dante, Humboldt, Eco et les autres coord. Christian Tremblay et José Carlos Herreras, Collection Plurilinguisme



Ce recueil de textes portant sur le plurilinguisme dans les plus diverses formes n'est pas un manuel scolaire. C'est un outil proposé au public pour mesurer que la gestion des langues dans nos sociétés modernes n'est pas quelque chose d'anodin. Que ce soit au niveau régional, national, européen, ou mondial, les choix politiques qui seront faits concernant les langues dans les différents domaines auront des répercussions dans nos vies.

[Lire la suite...](#)



L'Université Paris Cité et l'Observatoire européen du plurilinguisme organisent durant l'année universitaire 2025-2026 un séminaire de recherche consacré aux politiques linguistiques dans des pays plurilingues.

[Lire la suite...](#)

Langues africaines et professionnalisation - Nouvelles contributions en linguistique du développement (Léonie Tatou-Métangmo, Amélie Leconte)



Comment les langues africaines peuvent-elles contribuer à un développement socioéconomique durable en Afrique ? Voici la question centrale traversant l'ensemble de cet ouvrage qui constitue les actes du premier colloque international de l'Observatoire du plurilinguisme en Afrique (OPA), tenu à l'Université de Dschang au Cameroun en décembre 2023. Réunissant seize contributions, ce volume...

[Lire la suite...](#)

Maintenant je n'écris plus qu'en français (théâtre Antoine)



Un récit d'exil et de bascule : quand la guerre fait irruption, c'est la langue elle-même qui devient un enjeu vital. Entre histoire collective et confession, le spectacle interroge une question essentielle – pourquoi combat-on ? – et raconte comment le français peut devenir un refuge, un outil de reconquête, un endroit où recommencer à respirer.

de Viktor Kyrlyov

[JE RÉSERVE](#)

<http://www.observatoireplurilinguisme.eu>

Francophonies, divers(c)ités, polyphonies : comment habiter le monde en plusieurs langues ? (Colloque international, Saint-Louis, Sénégal, 21-23 mai 2025, date limite : 28 février 2025)



UNITÉ DE FORMATION ET DE RECHERCHE LETTRES ET SCIENCES HUMAINES DEPARTEMENT DE FRANÇAIS Appel à communication Colloque international Francophonies, divers(c)ités, polyphonies : comment habiter le monde en plusieurs langues ? Saint-Louis du Sénégal 20, 21, 22 Mai 2025 Argumentaire Télécharger Inscriptions Francisation et dynamique d'un monolin-guisme politiquement construit et...

[Lire la suite...](#)



Les créoles à travers l'étude de textes anciens (La linguistique, Volume 61, 2025-2)

Alors même que de nombreuses études portent sur la genèse, le développement des créoles et les discours métalinguistiques dans la Caraïbe depuis la fin du xviii^e siècle, peu d'entre elles s'intéressent réellement aux présupposés épistémologiques et aux modélisations théoriques à l'œuvre dans les discours sur et en créole. C'est à ce manquement que ce numéro...

[Lire la suite...](#)



« Vivre entre les langues », cycle de conférences proposé par M. Antoine Compagnon

Conférence publique Dans le cadre des conférences organisées par l'Institut de France, M. Antoine Compagnon propose, de février à juin 2026, un cycle de conférences intitulé « Vivre entre les langues ». « Nous vivons tous entre les langues, une langue maternelle, une langue nationale, une langue ancienne, une langue étrangère — ou qui l'a été....

[Lire la suite...](#)

Mit Geduld, Konsequenz und ohne Druck: Wie man Kinder mehrsprachig erzieht (Podcast)



🔊 Podcast „Gut zu wissen“ Quelle: Tiroler Tageszeitung, 3.03.2026, 18:07 In vielen Tiroler Familien lernen Kinder bereits von klein auf mehrere Sprachen. Wie multilinguale Erziehung im Alltag gut funktionieren kann, welche Strategien es gibt und warum Perfektion beim Erlernen von Sprachen nichts zu suchen hat, erklärt Mehrsprachigkeitsexpertin Emese Malzer-Papp. Podcast...

[Lire la suite...](#)

Raccontare il plurilinguismo: un'esperienza didattica

Mas, Paolo. (2022). Raccontare il plurilinguismo: un'esperienza didattica. Éducation et sociétés plurilingues. 53. 37-49. 10.4000/15qu3. La contribution entend présenter une expérience didactique réalisée avec un groupe de filles et de garçons fréquentant le Collège d'Alba (Piémont, Italie). L'objectif de la recherche était l'observation et l'analyse de la situation...

Lire la suite...



Les aventures du Petit Prince dans la traduction Regards linguistiques, typologiques et plurilingues

Coordonné par BENDINELLI, Marion et DO-HURINVILLE, Danh-Thành, 2025. Les aventures du Petit Prince dans la traduction Regards linguistiques, typologiques et plurilingues. Paris : Klincksieck. « Éla. Études de linguistique appliquée », 2025/4 n° 220, p.134. URL : <https://shs.cairn.info/revue-ela-etudes-de-linguistique-appliquee-2025-4?lang=fr>.

E' il momento di aderire all'OEP
o di abbonarvi alla Lettera (5 €) e di condividere

